

INFORMATIONS ÉPIDÉMIOLOGIQUES

La grippe en Europe

L'épidémie de grippe qui sévit à l'heure actuelle en Europe septentrionale peut selon toute vraisemblance être rattachée à une poussée localisée de la maladie qui se manifesta en Suède au cours du mois de juin 1950. En novembre, on vit l'affection apparaître au Danemark, puis en Norvège et dans le nord de la Suède; en décembre, elle s'étendit à tout le territoire suédois. Elle fut apparemment importée en Angleterre (région de Newcastle) à partir du foyer scandinave; elle s'y généralisa, d'abord dans le nord, puis à l'ensemble du pays. Presque simultanément (début de janvier) les Pays-Bas, la Belgique, l'Allemagne du nord-ouest (régions de Hambourg, Schleswig-Holstein), étaient modérément atteintes, et quelques cas, sans doute importés d'Angleterre, faisaient leur apparition en Islande. Un deuxième foyer, plus limité et selon toute probabilité indépendant du premier, a été constaté en fin décembre dans le nord de l'Espagne (province de Guipuzcoa). Ces deux foyers paraissent tendre à se rejoindre à travers le territoire français. Le fait que l'incidence de la maladie avait été plus élevée en 1949 dans le reste de l'Europe qu'en Scandinavie et aux îles Britanniques permet de supposer que l'inverse se produira cette année et que les régions jusqu'à présent épargnées par la maladie resteront moins sérieusement atteintes. Les dernières informations reçues indiquent une décroissance du nombre des cas observés à Copenhague et à Oslo

Les renseignements reçus des pays sont reproduits ci-après

ALLEMAGNE

Selon un télégramme date du 11 janvier, la maladie a été observée à Hambourg mais l'incidence dans cette ville est maintenant en diminution. Au total, 866 personnes ont été hospitalisées. En général, les cas ont été bénins, cependant 13 décès ont été enregistrés. Les types de virus A et B ont été identifiés dans 3% des cas.

Le même jour on annonçait que les cas étaient nombreux à Berlin, mais sans qu'il y eût à proprement parler d'épidémie. Le nombre des décès dus à la maladie est minime et le type A est en cause.

Le virus A a également été observé au Schleswig-Holstein

AUTRICHE

D'après un télégramme date du 11 janvier, la présence de la maladie n'est pas signalée dans le pays

BELGIQUE

Il a été annoncé par télégramme, le 11 janvier, que de nombreux catarrhes bronchiques et trachéo-bronchiques grippaux sans gravité sont observés. On a enregistré quelques décès parmi les vieillards. Des recherches sont en cours pour déterminer le type du virus en cause dans les différentes régions du pays

DANEMARK¹

Une sensible diminution de l'incidence a été observée à Copenhague depuis le 3 décembre 1950, le nombre des cas déclarés par semaine ayant passé, successivement, de 3 911 à 2,811 et 1 708. Toutefois, ce dernier chiffre représente encore près de trois fois le nombre maximum de cas enregistrés depuis 1942 pour la semaine correspondante (587, en 1943).

Dans le reste du pays, depuis le début de novembre 1950, le nombre des cas a également été plus élevé qu'au cours des années précédentes. On a enregistré jusqu'à 90% d'absences dans de nombreuses écoles et fabriques, mais la maladie se montre sans gravité et d'une durée de 3 à 5 jours seulement

Le virus a été identifié comme appartenant à la variété A¹ vraisemblablement la même que celle qui avait été observée en Suède, lors d'une poussée de la maladie en mai-juin 1950

¹ Voir R.E.H. 203, 204, 205 et 210

EPIDEMIOLOGICAL NOTES

Influenza in Europe

The influenza epidemic which is at present widespread in northern Europe appears to be related to a localized outbreak of the disease which occurred in Sweden during the month of June 1950. In November the disease appeared in Denmark, in Norway, and in the north of Sweden; in December it spread over the whole of Sweden. It was apparently carried to England (Newcastle area) from the Scandinavian source and from there it spread, at first in the north and later throughout the country. At the beginning of January the Netherlands, Belgium and north-west Germany (around Hamburg and Schleswig-Holstein) were reported affected and some cases of the disease, the infection no doubt imported from England, occurred in Iceland. A second focus, more limited and in all probability independent of the first, was reported, towards the end of December, in the north of Spain (province of Guipuzcoa). The outbreaks in north-eastern Europe and in Spain appear to be spreading to meet each other across the territory of France. The fact that the incidence of the disease was higher in 1949 in the rest of Europe than in Scandinavia and the British Isles leads to the opinion that the reverse will be the case this year, and that the areas spared by the disease so far will be less seriously attacked. The latest information received indicates a decrease in the number of cases in Copenhagen and Oslo

Information received from countries is shown hereafter:

GERMANY

According to a cable dated 11 January, the disease has been observed in Hamburg, but its incidence is now declining. 866 persons were hospitalized. Cases were generally mild. 13 deaths were, however, reported. In 3% of the cases, virus types A and B have been identified.

On the same day it was reported that there were numerous cases in Berlin, but that it could not properly be called an epidemic. The number of deaths caused by influenza is low. Virus type A is involved.

Virus A has also been observed in Schleswig-Holstein

AUSTRIA

According to a cable dated 11 January, the presence of the disease is not recorded.

BELGIUM

A cable dated 11 January reported that a large number of mild influenza catarrh (bronchial and tracheo-bronchial) were observed. A few deaths were recorded among elderly persons. Research is being carried out to determine the type of virus responsible in the various regions of the country

DENMARK¹

A marked decrease in incidence has been observed at Copenhagen from 3 December 1950, the successive weekly number of cases being 3,911, 2,811 and 1,708. Nevertheless, this last figure still represents almost three times the maximum number recorded since 1942 for the corresponding week (587, in 1943).

In the rest of the country, the number of cases has also been higher since November 1950 than in the preceding years. Up to 90% non attendance was reported in schools and factories, but the disease is mild and lasts only 3 to 5 days

The virus has been identified as belonging to the type A¹ probably the same as was observed in Sweden during an influenza outbreak in May-June 1950

¹ See R.E.H. 203, 204, 205 and 210

ESPAGNE¹

D'après des renseignements datés du 11 janvier, le virus en cause est de la variété A'. En outre, on confirme que la maladie est apparue à Saint-Sébastien, d'où elle s'est étendue de jour en jour davantage. Pour l'instant, la moitié nord du pays est complètement envahie et la maladie continue à progresser vers le sud.

Le nombre des cas est très élevé: à défaut de données numériques exactes, on estime que, suivant les régions, un cinquième de la population a été touchée ou souffre encore de la maladie.

Il s'agit d'une forme bénigne, ne causant pas plus de 2 à 3 jours de fièvre. Il n'y a pas de complications et, pratiquement pas de suites mortelles, sauf chez des vieillards ayant des troubles cardiaques.

FRANCE

Une épidémie dont la poussée semble s'être accentuée au cours des deux derniers jours est signalée par un télégramme du 13 janvier. La maladie est sans gravité

GRÈCE

Selon un télégramme du 13 janvier, il n'y a pas d'épidémie, mais seulement des cas sporadiques, comme il est normal à cette époque de l'année. Aucun cas mortel n'est à signaler

HONGRIE

Aucune épidémie n'a été observée jusqu'à présent, annonce un télégramme daté du 16 janvier. Les tentatives faites en vue d'isoler un virus ont été infructueuses

IRLANDE

D'après des informations télégraphiques datées du 12 janvier, il n'y a eu jusqu'à présent que des cas sporadiques. Selon un télégramme daté du 13 janvier, la variété A' de virus est en cause

ISLANDE

Un télégramme daté du 10 janvier annonce que la maladie est observée depuis le milieu de décembre dans les villages de l'est du pays.

L'affection a été importée d'Angleterre. Il n'y a pas eu de décès et le type de virus n'a pas été déterminé

ITALIE

Selon un télégramme daté du 12 janvier, aucun foyer épidémique n'a été décelé

LIECHTENSTEIN

Un télégramme daté du 17 janvier annonce qu'il n'y a pas d'épidémie de grippe.

LUXEMBOURG

D'après des informations télégraphiques datées du 16 janvier, il n'y a pas de grippe à proprement parler, mais on enregistre des cas d'affections respiratoires sans gravité, normaux à cette saison.

MONACO

Le 16 janvier, on ne signalait que quelques cas de grippe bénigne à caractère non épidémique.

NORVÈGE²

Un nouveau recul de la maladie a été observé à Oslo à la fin de l'année dernière. Le nombre des déclarations a été de 488, 138 et 163 pour les semaines terminées les 23 et 30 décembre 1950 et 7 janvier 1951. Ces nombres de cas occupent le deuxième rang après le maximum enregistré depuis 1942 pour les semaines correspondantes, soit, respectivement, 606 et 316 (année 1948) et 361 (année 1949).

¹ Voir R.E.H. 210 et 211.

² Voir R.E.H. 203, 206 et 210.

SPAIN¹

According to information dated 11 January, the virus responsible is of the A' type. It is reported that the disease started in San Sebastian and spread from there. At present, the whole northern half of the country is affected. The disease is still progressing towards the south.

The number of cases is very high: although exact figures are lacking, it is admitted that, in several regions, one fifth of the population has been affected or is suffering now from influenza.

The disease is clinically mild and causes not more than 2 to 3 days pyrexia. There are no complications and practically no fatalities, except in old persons with heart disease.

FRANCE

An epidemic, the size of which has apparently increased during the last two days, is reported in a telegram dated 13 January. The disease is clinically mild

GREECE

According to a telegram dated 13 January no epidemic exists, only a few sporadic cases — normal at this time of the year. No fatal cases have been reported

HUNGARY

According to a cable of 16 January, there are no signs yet of an epidemic. Several trials at virus isolation have been unsuccessful

IRELAND

According to telegraphic information dated 12 January, there have been only sporadic cases up to the present. A cable dated 13 January states that a strain of virus Type A' is involved

ICELAND

A cable dated 10 January states that the disease has been observed, since mid-December, in villages of eastern Iceland.

The infection was introduced from England. There have been no deaths and the type of virus has not been determined.

ITALY

A cable dated 12 January reported that no epidemic focus has been discovered.

LIECHTENSTEIN

A cable dated 17 January states that there is no influenza epidemic.

LUXEMBOURG

According to telegraphic information dated 16 January, no properly called influenza is recorded, but only cases of mild respiratory diseases are observed, as is normal during this season

MONACO

On 16 January, only a few cases of mild influenza were notified, of a non epidemic kind

NORWAY²

A new decline in incidence of the disease was observed at Oslo at the end of 1950. The numbers of notifications amounted to 488, 138 and 163 for the weeks ending on 23 and 30 December 1950 and 7 January 1951. These figures rank second to the maximum recorded since 1942 for the corresponding weeks, i.e., respectively, 606 and 316 (in 1948) and 361 (in 1949)

¹ See R.E.H. 210 and 211.

² See R.E.H. 203, 206 and 210

Dans le reste du pays, on avait également enregistré une poussée épidémique de la maladie dès fin novembre

PAYS-BAS

D'après des télégrammes datés des 10 et 11 janvier, une épidémie est en cours. Elle a commencé le 1^{er} janvier dans la province de Zélande, au sud-ouest du pays. Dans cette région une grande partie des cas ont été observés dans la ville de Flessingues sur la côte sud de l'île de Walcheren. La maladie s'est ensuite étendue aux provinces de Zuidersee et de Hollande septentrionale. On signale également une poussée à Rotterdam. Par contre, on ne note pas d'augmentation anormale des absences chez les ouvriers des grandes usines de La Haye.

La maladie est de forme bénigne sans complications. Une souche de virus isolée à Leyde (province de Hollande méridionale) a été identifiée comme appartenant à la variété A¹.

PORTUGAL

On annonce par télégramme daté du 10 janvier qu'il n'y a aucune poussée de la maladie, seuls quelques cas isolés et sans gravité étant observés

ROYAUME-UNI¹

Le nombre des décès causés par la maladie en Angleterre et au Pays de Galles est faible, assure un télégramme daté du 10 janvier. Ce nombre a été, successivement, de 34, 33, 54 et 102 pour les quatre dernières semaines de 1950, soit au total 223, dans les 126 plus grandes villes d'Angleterre et du Pays de Galles, lesquelles réunissent approximativement 50% de la population du pays. Au cours des années 1942-1949, un maximum de 3.427 décès et un deuxième maximum de 255 décès avaient été observés pour la période correspondante, le premier à fin 1943 et le second à fin 1945. En 1947, 1948 et 1949, le nombre des décès pour la période correspondante avait été de 93, 101 et 119.

De même, la mortalité générale dans les 126 grandes villes d'Angleterre et du Pays de Galles dépasse celle observée en 1947-1949 et a augmenté, comme suit, de semaine en semaine depuis le 3 décembre, 5,639, 6,075, 6,972 et 7,322 décès, soit, au total, 26,008 décès. Ce dernier chiffre équivaut à un taux de mortalité de 16,1 par 100 000 habitants (base annuelle), taux analogue à celui observé pour la période correspondante en 1945, mais sensiblement inférieur à celui calculé pour la même période en 1943 (25,9 par 100 000 habitants).

D'après un télégramme daté du 13 janvier, la variété de virus A¹ serait probablement en cause.

En dernière heure, on apprend que le nombre des décès dus à la grippe dans les 126 plus grandes villes d'Angleterre et du Pays de Galles s'est élevé à 458 pour la semaine terminée le 6 janvier.

SUÈDE²

L'épidémie a débuté à fin novembre dans le nord du pays.

Ainsi qu'au Danemark, environ 90% de l'effectif de nombreuses écoles et usines a été frappé par la maladie, la durée de celle-ci n'excédant toutefois pas 3 à 5 jours. C'est seulement en dernier lieu que le taux des absences a atteint la même ampleur dans le nord du pays.

Comme au Danemark, on a identifié un virus appartenant à la variété A¹ et vraisemblablement identique à celui reconnu en mai-juin lors d'une autre poussée de la maladie. Le nombre des décès dus à la maladie est pratiquement nul au cours de la poussée actuelle (2 à Stockholm, pour la semaine terminée le 23 décembre).

YUGOSLAVIE

Selon un télégramme du 15 janvier, il n'y a pas d'épidémie dans le pays, mais une légère poussée à Belgrade, laquelle peut être probablement attribuée à un virus du type B.

¹ See R.E.H. 210.
² See R.E.H. 211.

In the rest of the country, an epidemic outbreak of the disease was also noted at the end of November

NETHERLANDS

Two telegrams of 10 and 11 January state that an epidemic is in progress. It began on 1st January in the province of Zealand, in the South West part of the country. It is in this region that a large number of the cases were observed, particularly in the town of Vlissingen on the southern coast of Walcheren island. The disease then extended to the provinces of Zuidersee and north Holland. An outbreak is also reported in Rotterdam. There is, however, no abnormal increase in the non attendance of workers in the large factories of the Hague.

The disease is of mild character without complications. A virus strain isolated at Leyden (province in southern Holland) was identified as belonging to the Type A¹.

PORTUGAL

It is announced by cable of 10 January that there is no outbreak of the disease, only a few isolated mild cases having been observed

UNITED KINGDOM¹

The number of deaths from influenza in England and Wales is low, as reported in a cable of 10 January. The numbers were respectively, 34, 33, 54 and 102 for the last four weeks of 1950, making a total of 223 in the 126 great towns of England and Wales which contain about half the population of the country. During the years 1942-1949, a maximum of 3,427 deaths and a second maximum of 255 deaths have been observed for the corresponding period, the former at the end of 1943 and the latter at the end of 1945. In 1947, 1948 and 1949, the number of deaths for the corresponding period were 93, 101 and 119.

Similarly, the general mortality in the great towns of England and Wales exceeds that observed in 1947-1949 and has increased week by week since 3 December, as follows: 5,639, 6,075, 6,972 and 7,322 deaths, totalling 26,008 deaths. This last figure is equivalent to a mortality rate of 16.1 per 100,000 inhabitants (annual base) which rate is similar to that observed for the corresponding period in 1945, but markedly less than that calculated for the same period in 1943 (25.9 per 100,000 inhabitants).

According to a cable dated 13 January type A¹ virus is probably involved.

The latest information is that the number of deaths caused by influenza in the 126 largest towns of England and Wales were 458 for the week ended 6 January.

SWEDEN²

The epidemic started at the end of November in the northern part of the country.

As in Denmark, about 90% of the personnel in numerous schools and factories suffered from an attack of the disease, the duration of which, however, did not exceed 3 to 5 days. Recently the non attendance rate was also high in the northern parts of the country.

As in Denmark, a virus belonging to type A¹ was identified, apparently similar to that isolated in May-June during a previous outbreak of the disease. The number of deaths caused by influenza is practically nil in the present outbreak (2 in Stockholm for the week ending 23 December).

YUGOSLAVIA

A cable of 15 January states that there is no epidemic in the country. However a small outbreak is reported in Beograd which might possibly be attributed to a strain of virus B.

¹ Voir R.E.H. 210.
² Voir R.E.H. 211.

La grippe hors d'Europe

ÉTATS-UNIS ¹

Une légère progression de la maladie a été enregistrée depuis le 5 novembre 1950, le nombre des cas déclarés par semaine s'étant élevé, successivement, à 1.900, 2.219, 2.000, 2.560 et 3.461. Toutefois, sauf pendant la dernière de ces semaines, l'incidence n'est guère plus élevée que celle observée pendant les semaines correspondantes de 1947-1949, à incidence normale.

La majorité des cas déclarés continue d'être signalée au Texas et en Virginie.

GRÖENLAND

Un télégramme du 13 janvier annonce qu'en certains endroits la population est touchée à raison de 90%. On ignore quel est le type de virus en cause.

HAWAÏ ²

Le nombre des cas déclarés a été de, respectivement, 128, 30 et 96 pour les semaines terminées les 25 novembre, 2 et 9 décembre 1950. Le total des cas déclarés pour la période correspondante en 1947, 1948 et 1949 s'était élevé à, 1, 0 et 798.

Les examens de laboratoire ont abouti à la détermination du type de virus A.

JAPON ³

Le nombre des cas déclarés pour la semaine terminée le 23 décembre a été de 3.831, dont 655 dans l'île de Hokkaido. Le reste des cas déclarés s'est produit principalement dans le sud du pays, de même qu'au cours des semaines précédentes.

* * *

Le laboratoire spécial de la grippe du « Medical Research Council » (Hampstead, Londres), agissant pour l'OMS en tant que Centre mondial de la grippe procède de même qu'un certain nombre de centres de grippe répartis dans les différents pays, à l'identification du virus (ou des virus) causant les épidémies à partir des produits de lavage de gorge

Les liquides obtenus par gargarismes ou les crachats frais devant servir à la détermination du type de virus ne doivent être envoyés aux fins de détermination de laboratoire que s'il est possible de les expédier, par la voie des airs ou par toute autre voie, sous emballage de glace ou de neige carbonique (CO₂), afin qu'ils parviennent au laboratoire dans les 24 heures suivant leur obtention. Les échantillons expédiés par courrier ordinaire n'ont plus de valeur pour l'identification du virus. Pour obtenir des produits de lavage de gorge, on fait gargariser le malade avec 15 cc de solution salée physiologique qu'il rejette dans un récipient. On ajoute immédiatement au liquide ainsi recueilli 5 cc. de bouillon de culture et on place le tout, aussitôt que possible, dans un frigidaire.

¹ Voir R.E.H. 203 et 206.

² Voir R.E.H. 200, 205 et 210.

³ Voir R.E.H. 207 et 211.

Influenza outside Europe

UNITED STATES ¹

A slight recrudescence of the disease has been observed since 5 November 1950, the number of weekly notifications being, respectively, 1,900, 2,219, 2,000, 2,560 and 3,461. Nevertheless except during this last week, the incidence is hardly higher than that observed during the corresponding weeks in 1947-1949, which were both years of normal incidence.

The majority of the cases reported are still being found in Texas and Virginia.

GREENLAND

A cable dated 13 January states that in certain places 90% of the population is affected. The type of the virus involved is not known.

HAWAII ²

The number of notifications was, respectively, 128, 30 and 96 for the weeks ended 25 November, 2 and 9 December 1950. The total of cases reported for the corresponding period in 1947, 1948 and 1949 amounted to, respectively, 1, 0 and 798.

Laboratory research has led to the isolation of virus type A.

JAPAN ³

The number of cases notified for the week ending 23 December was 3,831, of which 655 were in the island of Hokkaido. The remaining cases, like those in preceding weeks, occurred principally in the southern part of the country

* * *

The special influenza laboratory of the Medical Research Council (Hampstead, London), acting as the World Influenza Centre of the WHO, as well as a certain number of influenza centres situated in different countries, are engaged on the work of identifying the causal virus or viruses from throat washings.

Throat washings or fresh sputum, for testing for virus, should be submitted for laboratory investigation only if it is possible to send them packed in ice or dry ice (CO₂), by air or otherwise, so that they reach the laboratory within 24 hours of being obtained. Specimens sent by ordinary post are not worth testing. Throat washings should be obtained by getting the patient to gargle 15 cc of physiological saline and to spit this into a container. To this should be immediately added 5 cc. bacteriological broth and the whole put as quickly as possible in the cold.

¹ See R.E.H. 203 and 206.

² See R.E.H. 200, 205 and 210.

³ See R.E.H. 207 and 211.